



大会

第五十一届会议

正式记录

第十二次全体会议
1996年9月27日,星期五,上午10时
纽约

主席: 拉扎利·伊斯梅尔先生 (马来西亚)
嗣后: 鲍曼尼斯先生(副主席) (拉脱维亚)
嗣后: 拉扎利·伊斯梅尔先生(主席) (马来西亚)
嗣后: 鲍曼尼斯先生(副主席) (拉脱维亚)

上午10时开会。

议程项目9(续)

一般性辩论

主席(以英语发言): 我请冰岛外交和外贸部长哈尔多尔·奥斯格里姆松先生阁下发言。

奥斯格里姆松先生(冰岛)(以英语发言): 主席先生, 请允许我祝贺你当选大会第五十一届会议主席, 并保证我国代表团将全力支持你。

在已过去的五十周年那一年, 联合国的会员国重申支持本组织基本宗旨和原则。五十周年造成的强大势头现在必须用于调整本组织, 以使其适应新的现实。为此目的, 必须进行结构和财政改革, 制订优先事项并重新分配有限的资源。但是, 这一行动的目的并不仅仅是为了削减开支。我们最需要的是一个更弱的组织, 而是一个更强有力的、更有能力应付21世纪巨大的全球挑战的组织。

联合国是不替代的。因此, 本组织的进一步发展是不可避免的。但是, 在强迫情况下, 本组织是不会向人们普遍接受的方向发展的。只有本着对话与和解的精神, 才能对联合国所需的改革达成协议, 并实施这些改革。

这尤其适用于为调整安全理事会而正在开展的工作。改变安理会的组成及其工作方式仍是一个优先事项。安理会必须更好地反映迅速变化世界中的政治和经济现实。它是否的继续有效力取决于各理事国对它的建设性帮助以及它的公平代表性和可管理的规模。应该在地域均衡的基础上扩大安理会的常任理事国和非常任理事国席位, 包括给予德国和日本常任理事国席位。我们应确保中小国家有可能在安理会中拥有代表席位。

在经济和社会政策与发展领域, 联合国系统必须得到进一步加强。如果经济及社会理事会要成为协调和制订有关影响我们日常生活问题的政策的重要场所, 那么这一机构的振兴是重要的。冰岛是竞选经济及社会理事会下个任期的理事国席位的候选国, 冰岛已准备在经社理事会工作以及就其未来进行的辩论方面发挥建设性作用。

副主席鲍曼尼斯先生(拉脱维亚)主持会议。

本星期签署的《全面禁止核试验条约》(全面禁试条约),将作为人们限制核军备竞赛和使我们走上真正核裁军的一个重要步骤而被人们所铭记。我愿敦促会员国尽早签署和批准该《条约》。

核武器和其他大规模毁灭性武器的扩散是国际社会不断关注的问题。各国无条件地普遍遵守《不扩散核武器条约》(不扩散条约)、化学武器和生物武器公约,以及现在的《全面禁试条约》,是争取在我们的星球上消除威胁生命的武器的一个极其重要的步骤。

然而,大规模毁灭性武器带来的恐惧绝不能使我们看不到破坏性越来越大的常规武器造成的大量痛苦。尤其地雷是一个日益严重的威胁,它既使作战人员也使无辜者丧生和致残。冰岛坚决支持彻底禁止使用、生产和出口杀伤地雷。

在冷战后,人们越来越清楚地看到,长期的区域冲突能带来严重的国际影响。伊拉克境内发生的事件只是最近的例子。联合国需要以全面的方式处理这类冲突。除了安全理事会的重要职能以外,整个联合国系统也应该用来更加积极地预防武装冲突,协助各国社会战后重建。对于可能削弱区域或者国际稳定的威胁和侵略行径保持警惕,是这种预防性工作的必要部分。国际恐怖主义是用非常规手段进行侵略。它的受害者主要是平民。国家采用或者批准恐怖主义的做法是不能接受的。国际社会的行动应当适当地反映各国对恐怖主义分子和个别国家之间的联盟的普遍憎恶。

恐怖主义分子和犯罪集团的险恶阴谋日益引起人们关切,原因包括他们常常依靠非法贩毒。在加强国际合作预防犯罪和打击跨国毒品走私方面,联合国可以大有作为。冰岛支持在1998年召开一次专门讨论毒品管制问题的联合国特别会议。

国际社会必须迅速行动,加强在冲突地区对有关人权文件的尊重。建立国际战争罪行法庭是一个正确的步骤,只要他们能得到所有有关方面的必要合作,以完成使命。

在过去几年中,联合国通过一系列国际会议,讨论了摆在人类面前的各种最重要问题。这些问题突出我们任

务之艰巨,以及我们经常必须处理的各种全球性问题之间复杂的内在关系,不论是赤贫、环境退化、人口过多、侵犯人权或是社会不公正。在以今年6月于伊斯坦布尔举行的第二次联合国住区问题会议结束这一空前的一系列会议之后,我们对后代有义务,不懈努力携手贯彻已经做出的决定。

普遍人权是我们联合国工作的基础。这包括保护男女平等,以及社会上最弱的团体的权利:即穷人和残疾人的权利。儿童日益成为战争暴行和侵犯人权行为的对象。在世界儿童问题首脑会议6年之后,我们在履行我们对儿童的义务方面做得还不够。在这方面,冰岛特别欢迎对取缔对儿童进行商业性剥削的斯德哥尔摩世界大会的建议,并希望看到对这些建议尽快采取后续行动。

在21世纪前夕的饥饿与营养不良现象令人羞愧。以其所掌握的资源,国际社会应该能够为全人类提供粮食保障。即将召开的世界粮食问题首脑会议希望能够确保在最高政治级别做出承诺,迅速实现这一目标。

作为一个依靠捕获海洋生物资源生存与繁荣的国家,冰岛一贯强调海洋作为一大营养来源的潜力。冰岛的渔业已经发展出对其他国家有用的经验和技能。冰岛政府准备为该领域中的国际合作提供便利。冰岛积极促进建立保护和可持续地利用海洋的国际法。《联合国海洋法公约》已经证明是国际法领域中的一个具有历史性意义的成功,而且仍然是联合国最大成就之一。

大海和洋底蕴藏着巨大的资源。因此,国际社会就此达成的一套广泛的法律架构是一项重大成就。《公约》提供了解决在利用海洋问题上可能危害国际合作的严重冲突的前景。《公约》已经为达成进一步协议提供了基础,如最近达成的《关于养护和管理跨界鱼类和高度回游鱼类的协定》。

冰岛积极参加了通过保护海洋环境免受陆基活动污染的全球行动纲领的工作。海洋污染80%以上是由这种活动造成的。为了便于执行这一纲领,大会本届会议将讨论一份关于机构安排的决议草案。

然而,重大挑战仍然存在。如何管制持久性有机污染物的使用问题需要解决。冰岛欢迎在联合国环境规划署

内提出的建议,即在1997年建立一个国际委员会,其目的是就此问题达成一项全球协定。

今年,冰岛庆祝它成为联合国会员五十周年。我们大力强调建设性参与。这反映了我们相信多边合作对小国的重要性,尤其是对赋予联合国的希望和期待的信念。

联合国最有能力在超过国家或区域机构力所能及范围的具体领域取得成就。然而,它永远不可能具备满足所有期望的能力。在会员国就改革进行辩论时,我要强调确定优先秩序并使它们为大家清楚了解的重要性。在塑造一个适合二十一世纪的新联合国过程中,还必须进行积极的宣传工作,以确保公众继续对它抱有信心并给予支持。

代理主席(以英语发言):我现在请芬兰外交部长塔里娅·卡里纳·哈洛宁女士阁下发言。

哈洛宁女士(芬兰)(以英语发言):我要最衷心地祝贺拉扎利大使当选为大会主席。本届会议将讨论许多棘手的重要问题。我相信,在他富有经验和明智的领导下,我们将取得良好的建设性的结果。我还要表示我国政府对秘书长和秘书处许多兢兢业业工作人员的感谢和赞赏。

我要提及爱尔兰副总理代表欧洲联盟所做的发言。我国政府完全赞成他的发言。

在联合国进入第五十一个年头之际,有一个结论是不言而喻的:和平、发展和人权问题不再能截然分开。它们是相互影响的,在联合国比在任何地方都更加如此。

首先我要谈谈人权问题。在个人的人权得不到尊重,他们的民主愿望遭到拒绝的社会里,不可能有可持续的和平。人权,包括少数民族的权利遭到广泛侵犯导致不稳定和冲突。然后人们要求联合国处理这些情况,但往往为时过晚。在经济和社会权力以及政治权利遭到蔑视的社会里,不可能有可持续的发展。独裁统治解决不了贫困和环境恶化。人权的普遍性是不容置疑的。的确,文明各有不同,社会各有不同。但是这并不意味着文化、宗教、意识形态或任何其它因素可被用来作为侵犯人权的合法借口。这样做就是否定人所固有的平等。

但只是坚持一般性原则并不够。检验的重要标准当然是实际行动。在联合国这里,我们必须反躬自问:我们一道能做些什么来促进对人权的尊重。我认为大会可以而且应该至少在三个方面采取行动。

首先,我们必须确保为促进和监督对人权的尊重而设立的联合国机制不致由于缺乏资金反而遭到削弱。人权事务高级专员及其特别代表和联合国系统内的人权条约机构应得到我们的支持。大会应坚持筹措必要的资金。

第二,我们必须根据筹备委员会的结论帮助设立一个常设国际刑事法庭,审理公然违反国际人道主义法和侵犯人权的行为。我不必在这里就其中的原因做过多的说明。只要看看卢旺达或前南斯拉夫的情况就够了。

第三,我们必须确保对从维也纳到伊斯坦布尔的联合国各次会议采取持续和整体的后续行动,以充分实施商定的行动方案。在国家一级,各国政府必须投入必要的资源,使商定的行动得以实现。尤其对于维也纳会议和北京会议而言,使世界各地所有妇女都能充分和平等地享有人权必须是联合国和所有政府力求实现的首要目标。

在芬兰,妇女早在1906年,也就是90年前,就享有充分的政治权利,拥有投票权和同样重要的有资格当选为议会会员的权利。因此,芬兰是世界上最早使这成为可能的国家。自那以后我们又取得了很大进展,但我们仍然需要做得更好,直到最终妇女在芬兰社会拥有与男人同等的权利。我知道,在其它国家情况也是如此,只不过程度不同。

儿童,无论男女,都应享有充分的人权。几乎全世界都批准了《联合国儿童权利公约》。各缔约国现在还必须确保其普遍实施。最近举行的斯德哥尔摩取缔对儿童商业性剥削世界大会发出的信息是明确的:使儿童的权利得到充分实施也是取缔性剥削的最好保障。联合国现在必须与各国政府一道对斯德哥尔摩会议的承诺大力采取后续行动。

即使是最民主的社会也易受冲突的影响,甚至受武装冲突的影响。因此,我们应尽我们的最大力量防止冲突,并为此充分利用国际社会掌握的所有手段。

芬兰相信联合国的维持和平。我们参加维持和平已有四十年,并愿意继续参加。当今冲突错综复杂,这促使联合国思考全面的和平行动。维持和平必须被看做是全面和平进程的一部分。我们欢迎这样做。和平行动的文职和军事部分在行动中应密切合作。在制定一项行动的任务时从一开始就应排除分隔两者的人为障碍。同样很重要,和平行动应与更长远的缔造和平努力联系起来,以促进稳定和可持续的人的发展。

在过去几年里,我们从惨痛的经验中得到教训。联合国维持和平人员不适于强制执行和平。必要时这项工作应该而且可以由安全理事会交给其它方面,不论是交给区域组织,还是交给其它外部临时联盟。但这些是例外情况。对绝大多数冲突来说,人们要求联合国来维持和平。尽管联合国在有时应能拒绝,但这个世界组织不能推卸责任。此外,在联合国采取行动时,它应该及时行动,并应得到会员的支持,包括提供资金。

主席继续主持会议。

对危机作出反应的关键在于时间。进一步发展同各会员国现有的待命安排,是加强本组织迅速反应能力的最实际方法。因此,芬兰坚决支持尽快在联合国建立一支可迅速部署的总部单位。

当然,预防胜于医治。在维持和平方面,预防性部署也是一种创新,它目前在前南斯拉夫的马其顿共和国正在奏效。芬兰确信,联合国预防性部署部队的行动正为整个区域的稳定作出关键贡献。它是预防性外交中的一项发展完善的行动,包括斡旋、监测和人力与机构部署,以及部队的部署。应当根据目前的权限继续作出这种贡献,直至整个区域的和平与稳定得到更好的保证。

今年是核禁试年。这是大会一年前所要求的,而且是全世界绝大多数国家现已同意的。我对为我国签署《全面核禁试条约》感到自豪。该条约将无一例外地加强我们所有国家的安全。禁止核试验爆炸是国际社会几十年来所致力目标。这一条约实现了这一目标。同时,该条约是一个走向最终消除核武器的步骤。

然而,集中注意核武器是不够的。我们还需要集中注意当今使人们丧生和致残的武器。这些是常规武器,尤其是地雷、其他小型武器和轻型武器。

小型武器的过度积累和扩散,恐将破坏各社区、国家和整个区域的稳定。我国派代表出席的一个联合国专家组目前正在研究该问题。芬兰希望看到关于如何在国家、区域一级和通过联合国来处理这一当前明显的危险的具体建议。

滥用杀伤地雷是小型武器方面的紧急情况的明显体现。已经过多年战争破坏的社会在最终实现和平以后,在其重建努力中受到任意埋下的数百枚地雷的严重妨碍。需要在联合国领导下进行共同的国际努力,以帮助进行扫雷。还应按照德国最近的建议以及安全理事会所赞成的,使扫雷成为维持和平任务的一个组成部分。

然而,日益明显的是最终只有禁止不人道地滥用地雷,才能实际解决问题。这种办法要想有效,就必须是具有法律约束力、全球性和可核查的。作为第一步,各国应加入和遵守已大大加强的常规武器公约地雷议定书。我很难理解为什么联合国每三个会员国中有两个仍然没有加入该公约。

作为同时的步骤,芬兰提议开始有关完全禁止杀伤地雷条约的全球谈判。这种谈判的一个很自然的论坛,将是国际社会使用的唯一裁军谈判机构,即日内瓦的裁军谈判会议。

芬兰将积极努力,在裁军谈判会议于1月份重新开幕时把禁止杀伤地雷列入其谈判议程。

联合国在帮助创造稳定与福祉的条件时,掌握有效的经济和社会手段。目前正审查联合国如何在该领域中进行工作。今年5月批准了关于调整和振兴经济及社会理事会部门的某些方面的决议,这是一个令人鼓舞的迹象。

衡量联合国对发展的影响的尺度,应是本组织如何能够减轻贫穷并促进改善生活质量。我们认为,目前的第一优先任务应是评估联合国系统的发展活动在国家一级的影响。我们高兴地注意到,大会去年为此发起了一个进程。

我在这方面有两点看法。首先,联合国需要把发展活动集中于最穷的国家及社会中最缺乏能力的群体。其次,是联合国在国家一级达到更好的融合,将会提高效率。这将促进发展活动与人道主义和维持和平活动之间更密切的协调。

最近在联合国各次会议上所作的承诺,为后续行动提供了全面的议程。其中一次会议即联合国环境与发展会议,将在这次大会第五十一届会议上明显出现。这次会议是联合国能力的一个充满希望的例子。它把全球环境问题变为我们大家的日常现实。明年的后续会议将提供一次评估进展和审查优先任务的难得机会。

我认为,正在形成的优先任务之一将是在全球范围为可保存的森林管理作出政治承诺。芬兰高度重视已成立的政府间森林小组,它起到向特别会议提交具体的侧重行动的建议。

最后,我谨提及欧洲联盟主席昨天就西岸和加沙出现的杀戮和暴力事件所发表的声明。我要指出:我国政府完全赞同这一声明。我代表芬兰政府呼吁有关方面采取一切措施,恢复平静并避免暴力和挑衅的行为。我还敦促各方重新展开已取得如此有希望的成果的和平进程。

鉴于安全理事会在维持国际和平与安全方面的主要作用,安理会的改革尤其紧迫。第五十届会议期间关于该议题的讨论是彻底和有益的。在很多重要问题上已出现了各种观点的融合,然而在其他问题上则仍然存在着分歧。我认为,时间现已成熟,应迈出一步并就安理会的全面改革进行真正的谈判。

同时,我们几星期后将选举本届安全理事会的新的非常任理事国。众所周知,五个北欧国家完全支持瑞典。我相信其他会员国也将认识到我们这一邻国的优点。

爱尔兰副总理迪克·斯普林先生代表欧洲联盟发言时强调所有会员国向联合国付清其拖欠会款并缴纳分摊会费的义务。芬兰是全部、及时和无条件交付1996年联合国常规预算分摊会费的第一个会员国,因此我感到我有权利和责任重申那项呼吁。

我们一致同意,联合国需要新的重点和精简。现在让我们找到决心和意志来进行必要的改革。

马来西亚总理达图·斯里·马哈蒂尔·穆罕默德先生的讲话

主席(以英语发言):大会现在将听取马来西亚总理的讲话。

马来西亚总理达图·斯里·马哈蒂尔·穆罕默德先生在陪同下走上讲坛。

主席(以英语发言):我十分高兴地欢迎马来西亚总理达图·斯里·马哈蒂尔·穆罕默德先生阁下并请他在大会讲话。

马哈蒂尔先生(马来西亚)(以英语发言):我高兴地认知一名马来西亚人担任大会主席,这是马来西亚有史以来第一次。我们感谢所有会员国的支持,尤其是早就赞同马来西亚候选人资格的亚洲集团成员。

我想作出这样的选择是由于马来西亚在联合国和全球所作的努力和介入。马来西亚独立三年之内,我们便介入了联合国在刚果的维持和平行动。今天在波斯尼亚—黑塞哥维那,马来西亚恐怕是参加由北大西洋公约组织(北约组织)所领导的维持和平部队中唯一的发展中国家,我们支付了我们介入的全部费用。马来西亚将继续参加联合国或其他方面主办的国际活动,将利他主义同开明的自身利益结合在一起。

去年此时,有许多庆祝联合国五十周年的活动。在进行赞扬联合国成就的庆祝活动时,还表达了对本组织的相关性和有效性以及民主改革必要性的严重关切,以使联合国能够更好地实现《宪章》的宗旨和原则。五十周年已经过去,尽管排场很大,成就却很小。

联合国本身距离联合国各国人民的愿望甚远,它本应促进和保护各国人民。但愿在国际帮助下,波斯尼亚—黑塞哥维那的悲剧会有好转,但是巴勒斯坦的希望和渴望被新的以色列政府破坏了。不幸的是,受到一些西方大国支持的以色列新政府对于艰苦谈判成功的各项协议出尔反

尔。在这一时刻,以色列的鲁莽决定不仅会进一步危害和平进程,使人丧生,而且如果神圣的阿克萨清真寺受到亵渎,便会点燃穆斯林国家和穆斯林社会的愤怒之火。在非洲,索马里、卢旺达和利比里亚仍然处在生存的危险边缘,而布隆迪在等待联合国和区域主动行动以避免一场灾难。还有诸如阿富汗之类的国家,它们是冷战的受害者、被主要大国所抛弃、需要援助以进行重建和克服战争所造成的破坏。面对强大俄罗斯的全面进攻,小小车臣及其英勇人民的命运将是如何呢?

在一些发展中国家受到分割和排斥的同时,大国因控制安全理事会、垄断核力量以及它们在经济上的优势,它们积聚权力和利益的进程仍在继续。由于在国际事务中,国内政治的要求否定了正义与人道主义,人们看到了各种迂回曲折、双重标准和挑三拣四。对多边主义的承诺是很有条件的,对联合国的投资是十分踌躇的,以致往往牺牲共同的需求。

现在,在大会开始其五十一届常会时,我们再次敦促国际社会集体努力进行巨大变革,反映更为公平的政治和经济权力分享。在我们考虑今天处理国际关系的前提仍是长期保持极不公正的制度之时,进行改革的这一呼声就更为紧迫了。

主要国家仍在继续有系统地滥用权力,他们对发展中国家实施有选择的制裁和双重标准以促进其狭隘的民族利益。北方显然不顾多边主义(它具有互相尊重和分享利益的固有素质),继续将其魔爪伸向国际社会所有领域,包括政治、国际贸易、发展、环境和新闻媒体——这里只列举几个。

主要国家高人一等的优越感常常披着全球主义或有利于各国共同利益的外衣。但是,对这种牌号的全球主义只要进行粗略审视便会发现不是伪善的话,也是假装神圣的。例如,核武器国家以捍卫国际和平与安全为借口保持它们摧毁或威胁摧毁这个地球上所有生命的权利。然而这些国家却不让其他国家甚至享有为进行自卫使用常规武器的权利。

马来西亚深感遗憾未就《全面核禁试条约》达成协议一致意见,但是对《条约》随后在大会第五十届常会得

到通过表示欢迎。我们对我们地区以及以色列对核的渴望表示担忧。这一局势在很大程度上应归咎于核武器国家拒绝通过核裁军时间表,它还使《全面禁止核试验条约》具有严重缺陷。国际法院最近关于以核武器进行威胁或使用核武器的合法性的咨询意见使马来西亚受到鼓舞。为使国际法院的调查结果具有意义,应该作出认真努力加快核裁军进程,包括早日召开关于裁军的大会特别会议。

尽管这些大国鼓吹和平并谴责别国的军备竞赛,它们的工业却在大力发展和推销国防技术和杀人武器。就象一个给他的无可救药的吸毒者供应毒品的毒贩子那样,北方的军火工业使穷国陷入了贫困和不安全的循环之中,浪费了极其重要的人类技能和资源。

这些强国出现这种政治优越感也许是自然的,它们中的许多从前就是帝国主义列强。从7国集团最近的经济首脑会议公报中就可看出它们的全球议程优先事项的线索。改革联合国特别是安全理事会的紧迫问题已让位给占主要地位的世界经济全球化。因此,安全理事会仍然是常任理事国外交政策的赤裸裸的工具。

这一个全球化世界的环境之中,许多东西都是“相互依存”和“相互利益”的字眼组成的。多边主义被抛到了一边。然而,多边主义却是联合国体现的国际关系合作的基础。从现在开始,全球主义将后来居上成为主宰,各国将失去它们的主权。

不妨考虑一下本组织目前面临的财政危机。联合国正处在破产的边缘,遭到了它的主要捐助国、世界上最富有的国家的绑票。该国一方面拒绝承担它分摊的在法律上需要承担的会费,另一方面却顽固地维护其在世界事务管理上的霸权。

大国们解决联合国困境的方法就是大谈如何重振联合国,就象它们在进行一次裁减公司的行动。尽管制止官僚主义式的效率低下和资源浪费现象很重要,我们却不应忘记联合国并非一种商业机构。把注意力过份集中在内部管理问题上会分散联合国对其主要的全球职责的注意力。尽管马来西亚对联合国及其领导人持批评态度,我们仍不得不对各大国的一种趋势感到遗憾,这就是给联合国

订出复杂的无法执行的任务,却并不赋予清楚的授权和权威或提供足够的资源。没有权威和维持和平的手段的联合国怎么能进行维持和平行动呢?

我们觉得联合国的权力分享方面的不平等现象令人难以忍受,对目前盛行的进一步削弱本组织的一些趋势感到担忧。影响发展中国家的所有主要经济决定的重心已经存在于不民主的布雷顿森林机构、世界贸易组织(贸易组织)以及当然还有那个自封的7国集团之中了。

要加强多边主义就要求改革辅导着发展领域的布雷顿森林机构。这些机构目前的工作是违反其总的授权的。它的决策即不民主又不透明。尽管它们的具体任务是为发展提供便利并管理国际货币制度,这些机构却被用来束缚第三世界国家,并充当富裕的北方的收债者。值得注意的是,世界银行在1995年收取的还债款项净额达到了72亿美元,远远超过它支付给负债穷国的援助,使其利润得到将尽15亿美元。国际货币基金组织现在已经成了执行市场代管者的指令的机构,并起着全球性评级机构的作用。

大部分贫穷的发展中国家负债程度难以承受,这使得它们无法享受世界的繁荣和增长。目前的还债规模是站不住脚的,这也使得债权国对缓解那些债务国的贫穷和苦难几乎无能为力。令人不寒而栗的数目本身就说明了问题:花在还债上的钱比花在有关医疗保健、教育和人道主义救援的基本项目上的钱还要多。

几乎所有的工业国家都削减了承诺提供的优惠援助,这代表了国际发展合作中的一个转折点。说实话,富国已经背弃了它们庄严做出的承诺和认捐。那个主要的捐助国作出的裁减其捐助的 unilateral 决定引起其他国家消减对补充国际发展援助做出的认捐,并使它们不愿意承付原来拖欠的款项,这也使其他的捐助国同样裁减了它们的捐助。

鉴于全球主义的概念同国际贸易密切相关,认真审查一项这种所谓的“自由贸易”的现实是重要的。乌拉圭回合谈判拖了如此之久应该给我们一种警告,即世界贸易组织尽管是作为一个基于规则的管理国际贸易的多边组织而成立的,它将只会对世界上最富裕的经济大国负责。象布雷顿森林机构那样,贸易组织同远为民主的联合国大会仍然没有任何责任说明的关系。

在乌拉圭回合期间,发展中国家发现,北方的富国并没有就制成品贸易方面的国际规则进行谈判,相反却扩大了谈判的议程,并大力推动经济领域的自由化,而正是在这一些领域,它们显然占优势,特别是在其中服务和投资方面。

尽管南方的一些国家也从贸易自由化中得到了好处,如马来西亚,关税与贸易总协定(关贸总协定)却对发展中的和新崛起的经济造成了新的威胁。南方的穷国不仅需要非常艰难地满足其人们的基本需要,现在还被强迫调整其经济政策,以承担起关贸总协定要求的新的义务,从而使北方的公司能够进入并占领它们的市场。尽管穷国并没有能力打入富国的市场,它们却甚至可能无法为自己保住自己的市场。

公平竞争和公平竞争条件只是对富国而言的。例如,它们要求把环境和劳动标准同制成品的贸易联系在一起,这是它们剥夺发展中国家微小的竞争优势的显而易见的企图。贸易和劳动标准之间的关系之所以出现,并非因为关心穷国工人的福祉,而是对南方越来越多的价格有竞争力的进口商品采取的保护主义行动。

使这种对多边贸易规则的不公平理解变得更为复杂的是,我们发现,在技术转让方面,北方国家采取了一种极其反自由的立场,坚持要求所有世界贸易组织成员国强制性采取一套保护知识产权的国家法律。鉴于多数专利都由北方拥有,这实际上意味着在法律上保护它们的技术垄断,大幅度限制发展中国家获得新技术的权利。

因此,看来北方对“自由贸易”和“自由化”的解释是这样一些口号,这些口号在对北方有利时就是指自由化,而在能够限制南方时则是指保护主义。因此,可允许并鼓励物资和资本在全球流通,而劳力和技术则不行,甚至在要求我们服从关贸总协定规则和贸易组织时,我们看到有一个国家悍然破坏贸易组织,实行域外法,所有国家及其公司都必须遵守,违者将受驱逐。

关贸总协定还不能保护南方的遗传资源,却允许经过遗传改变的材料得到专利。我们现在所处的局势,西方生物技术跨国公司盗窃遗传资源,对这些原料进行收到专利保护的遗传改变,从而谋取暴利。在大自然给予穷国的礼

物受不到保护而这些礼物在被富国经过改变后则变为它们的专有财产时,我们在全球市场中已堕落到何种程度?

当然在贸易组织的世界里有许多赢家和输家,但我们关心的是大多数输家将很快再次成为最贫困的和处于最边缘的国家。象马来西亚这样一些少数发展中国家已从中获益。但请让我指出,我们取得这些成就是靠我国人民的勤俭、勤奋和聪明才智,是得来不易的劳动成果。让我们不要忘记,我们刚获得的繁荣也有利于发达国家的繁荣。我们产品的价格具有竞争性,从而有助于降低富国的通货膨胀率。我们的繁荣为富国的货物提供了广泛的和不断扩大的市场,从而创造了就业机会,有助于降低这些国家的失业率。

“全球化”已成为我们全球的时髦字眼。在七国集团公报中,把全球化吹捧为

“未来希望的源泉…是扩大世界财富和繁荣的力量”。(A/51/208,附件二,第2段)

然而,有些人则说,全球化的目的是打破疆界,把世界各国吸引进一个单一的经济实体,它掩盖了多边主义或企图装成多边主义的样子。确实,全球化已被富国描述为“新的全球发展伙伴关系”。(同上,附件二、三)

如果富国目前的行为有任何可用来作判断之处,全球化则是意味着打破国家边界,以使有资本和物资的国家能够自由地占领市场。前大英帝国殖民地国家将记得“帝国特惠制”,那时这些国家成为宗主国的专属市场。全球化可能就意味着这种情况,只是世界市场将属于富国。与非贸易问题的联系将是穷国不能对富国行成挑战,就象不允许殖民地工业化一样。

我们确实生活在一个粗暴而不公正的世界里,在这个世界里惊人的科学和技术发展以及我们不断尖端化的知识基础,与各国政府调集力量克服本国的社会和经济不平等的能力不相称。各种事实和数字已有很多记载,并为人们所熟知,只有在唤醒我们的良知时——如果我们还有良知——才值得予以重复。南北双方生活在赤贫中的人越来越多时,这个全球化的世界有什么普遍呢?人类五分之一的人,13亿人,得不到诸如食物和清洁饮水这些最基本的

必需品,可防止的饥饿和疾病每天在全世界夺走35,000名儿童的生命,1996年联合国开发计划署的人权的发展情况中说,在过去40年中,最富有的20%的人看到他们与最贫苦的20%的人之间的差距增加了一倍。

今天的现实是,我们有2,000万环境难民再加上同等数目的传统难民,在这种情况下,在富国大谈新的全球伙伴关系和实现可持续发展时还指望我们会相信它们的诚意吗?把贸易条件、转让价格、偿还债务和人才外流等因素考虑在内,“发展援助”意味着每年从穷国流向富国的财富净额至少达4,000亿美元,发展中国家为什么应该接受北方大谈发展时使用的被扭曲了的词汇呢。

绕过这个充满内战的世界上的种种障碍是国际社会今天面临的一个关键难题。这是一个究竟是发挥国际领导作用还是未能处理这些关键事项的问题。而我们看到那些享有权利和这种权威的种种特权从而也负有责任的主要大国一贯放弃责任。我们必须决定我们想生活在什么样的世界和社会里,这应该必须以真正普遍的价值观念为基础。

我们正接近下一个千年,对跨国势力的强调模糊了国家主权的定义,在这样的时候我们必须严肃地提出这样一个问题,为什么仍然让少数强国搞垮多数国家和迫使它们服从其狭窄的经济和政治需要。穷国已不再独立。它们已经丧失了对自己货币的控制。现在它们又丧失了自己的边界。

出版自由被吹捧为基本的民主原则。但少数西方公司对传播媒体的控制命名使这种原则成为无稽之谈。自称为世界窗口的西方传播媒介受到掌权者的操纵和检查,必然设法歪曲各种报告,对在南方发生的任何事都给予最坏的描述。对发展中国家的任何积极事务都不予报道。

电子、卫星和信息技术的发展和影响令人愕然。但其作用形成了我们时代的最大的政治和伦理挑战,破坏和歪曲了我们的社会意识。北方和南方的高层人士都看不到这种现实的最恶性质。人和事务都被剥夺了他们所处的环境,这样我们就更不能认识到共同的人性和世界上所有人民的平等权利。人民再不以正义的愤怒来看待贫困和不平等,而是把它们当作生活现实。从而开始了非人化和脱离人类社会的过程。

虽然毫无疑问信息时代将是人们能够以费用低而容易的方式获得知识和教育,并促进世界性的商业,但其滥用已经影响到世界的道德价值观念,北方罪犯制造的淫秽作品和暴力的污染程度不亚于二氧化碳的排放,其危险性不亚于毒品贩卖。

如果某大国对其认为有贩毒罪的他国公民实行其法令,有不同道德准则的国家为什么不能依照被触犯国家的法令引渡涉嫌分子加以法办呢?怎么会没有惩罚那些散布淫秽、煽动种族仇恨和种族暴力者的国际法律和国际法庭呢?在全世界更深地陷入道德败坏之前,国际社会应该行动起来。对无所不在的互联网的滥用应当禁止。

地球北方对电子媒体的垄断应该被打破。象现在这样,我们仅收到歪曲的新闻,播音员有利于他们自己利益或他们国家利益所作的介绍使之更糟。通常,在运作国际媒体上无可作为的贫穷国家成为世界新闻网络的主要受害者。不仅仅是有关我们国家的歪曲图像被播放出来,就是我们对发生事件的理解力也遭到毒害。过去,西方传教士扩散福音;今天,媒体界步其后尘,而我们珍贵的价值和不同文化竟遭受摧残。

联合国并不一直是一事无成的。在其早期,它有助于推翻西欧国家的帝国制度。马来西亚对它怀有感激,因为它也由于联合国在道义上的劝告而获得自由。但联合国现在似乎无视发生在伊拉克和车臣的事情。某大国继续向伊拉克复仇,发射导弹攻击远程目标,企图使伊拉克领导阶层屈膝投降,对围困中的伊拉克人民的痛苦置之不管。另一大国对车臣人民关上了仁慈的大门,用火箭和炸弹滥轰滥炸,残酷无情,为的是要车臣继续成为这个大国的一部分。车臣人民遭受多少痛苦安全理事会才能注意到?那些自吹不受国境界线阻挡的人权捍卫者现在在什么地方?

每年在联合国都作出许多痛惜贫困、第三世界债务、对人权的侵犯、冲突和战争、社会解体以及环境的声明,这是一个事实。它几乎有些乏味。但尚未作出任何事情使这种不幸的状态得到改善。

也许,这是因为联合国的政府间协商一致进行决策的程序太过漫长和波折。也许是有许多的贫穷国家政府治理不善,给富国提供不予帮助的许多借口。

自然,很容易把联合国当作揭露北方和南方虚假面目的场合,但更困难的是为执行变革和解决问题而共同工作。马来西亚仍然相信这种不断的批评是有效和必要的,国际上的不公正和压迫应该被扫进历史的垃圾箱。我想再次说明马来西亚坚信联合国的多边主义,决定以我们的全部力量、信仰和道德品质投入这个国际组织。

主席(以英语发言):我现在请大韩国外交部长,孔鲁明先生阁下发言。

孔先生(大韩民国):先生,我代表大韩民国政府和人民对您担任第五十一届大会主席表示我们真挚的祝贺。我们相信,在您的有力领导下,大会将采取行动,在您的前任,葡萄牙的迪奥格·弗雷塔斯·多亚马拉尔先生打下的基础上振兴该世界组织。我也对秘书长,布特罗斯·布特罗斯-加利先生以及秘书处的工作人员为本次大会作出的出色工作表示感谢。

副主席鲍马尼斯先生(拉脱维亚),主持会议。

本届大会最迫切的任务是为联合国的更新建立框架。成员国必须以远见和决心一步一步地建立改革的一致意见,改革不仅会使该组织走出其目前的危机,也会为国际社会迎接二十一世纪的挑战作好准备。我们欢迎信心的加强和振兴联合国的工作。但同时我们必须接受,除非在未来的几个月里加快进展,由第五十周年纪念产生的动力和目的将有实际消失的危险。

我国政府积极支持大会的各种工作组寻找办法,使联合国变得更加有效、高效率 and 民主。作为支持更新多边主义的十六国小组的成员之一,我们同样荣幸地积极参加加强多边主义原则的工作。体现这个原则的该小组联合声明上星期三由瑞典首相佩尔松代表16个国家或政府元首向大会提交。

所有这些努力,如果成员国不能履行其财经义务或作出为永久性全盘改革计划必须的政治妥协,将会是无济于事。让我们不要忘记,联合国所建立的多边主义原则正受到威胁。正如大会主席在其9月17日任职发言中恰当形容的那样,“‘照常办事’综合症”(联合国大会第五十一届会议第一次全体会议正式记录,第3页)必须放弃。

由于会员国拖欠和未付会费,联合国组织处于严重财政困难之中。安理会需要实行现代化以反映联合国会员国数目的增加、以便在地理上更加平衡并更加有效地、具有透明度地和更民主地进行工作。为了更好地为经济发展的需要服务并减少重叠,我们应该大幅度对经济及社会理事会以及大会本身的附属机构进行全面的重新评估。我们欢迎大会第50/227号决议,认为它是朝着正确方向迈出的第一步,但是要做的事还很多。历史不会以联合国成立了多少委员会,或通过了多少决议来评价联合国,而是看它日常脚踏实地地为世界人民促进和平、繁荣和正义作了什么事情。

今天,我想着重谈谈联合国所面对的四大挑战问题,并就朝鲜半岛局势,说几句话。

关于联合国振兴的设计问题,我们应该使我们的组织更加能对以下四个优先需要作出反应:第一,遏制危险和毁灭性武器的扩散;第二,加强联合国有效维持和平和建立和平的能力;第三,在协助经济及社会发展的同时,提高对环境的保护;第四,改进保证尊重国际法和人权的机制。

没有对危险的军备扩散的可靠管制,特别是对大规模毁灭性武器的管制,建立新的国际秩序的号召就只是一句空话。作为及早缔结《全面禁止试验条约》(《全面禁试条约》)的支持者,我国政府衷心对在本月早些时候通过盼望已久的条约表示欢迎。《全面禁止试验条约》的缔结将有助于遏制各种形式的核扩散,并将为核裁军作出贡献。作为《全面禁止试验条约》的原始签字国,大韩民国力求迅速批准该条约。为了使全面禁止试验条约成为普遍和可核查的条约,我国政府敦促所有国家尽早参加条约。

虽然裁军谈判会议在《全面禁止试验条约》问题上没有取得一致意见,但是会议通过两年半的紧张协商,依然在形成最终条约的问题上发挥了作用。我愿在此向裁军谈判会议致意,并向大会保证,大韩民国,作为会议的新成员,将不遗余力地为会议的重大工作作出贡献。

尽管在走向无核武器世界的道路上,已经取得了许多进展,朝鲜半岛仍然面临着核扩散的威胁。北朝鲜还需要达到核透明。我国代表团再一次敦促北朝鲜全面遵守《不

扩散核武器条约》(《不扩散条约》)以及国际原子能机构(原子能机构)的保障设施,并完全和忠实地执行联合国和朝鲜民主主义人民共和国所订立的纲要协议。我们还要再次呼吁北朝鲜履行朝鲜半岛非核化的南北联合宣言的义务。

在化学武器和生物武器从地球上被消灭以前,它们仍然是对人类的严重威胁。为此目的,大韩民国作为1993年化学武器公约的原始签字国,最近完成了该公约的国内审批手续。我们盼望着该公约能迅速生效,因为普遍遵循公约对化学武器的完全禁止具有关键的意义。因此我国代表团强烈敦促还没有参加该公约的国家,包括朝鲜民主主义人民共和国,尽快参加。

除此以外,作为1987年生物武器公约的缔约国,我们支持对公约增加一个严格的核查系统。这两项不扩散措施都是世界和平的基石。

此外,我国政府和国际上一样,对散布在世界各地一百多万枚人体杀伤地雷表示关切。我们期待着和其他会员国一起密切合作,以减轻这些不分青红皂白滥杀滥伤无辜平民的武器所造成的苦难。为此目的,我高兴地宣布,大韩民国将把出口杀伤地雷的暂停期再延长一年。

联合国振兴的第二项优先是调整并加强其具有独特价值的维持和平和建立和平工作,以面对新的挑战。各会员国在经过几年的希望上升和授权增加的时期后,过去两年来形成了更加清醒的认识,它们不仅对联合国的能力的局限性有了认识,而且更重要的是,更加愿意提供必需的人力和物力,以支持这一世界组织的更具雄心的作用。

在这个面对着惊人数量的国内冲突和恐怖主义行为的世界中,对联合国的参与仍然要求很高,因而维持和平行动的规模和性质都正在受到考验。

今天的维持和平工作人员往往被要求处理多样化的任务,例如,监测违反人权事件、组织选举、重建民间机构,以及使战斗人员和难民融入和平时期的社会。因此,维持和平将对建立和平和冲突预防作出直接的贡献。通过重建一国受战争摧残的经济及社会基础,冲突后的建立和平工作可以帮助防止冲突的再次发生。然而,会员国应

该认识到,扩大维持和平的目标应该与联合国为执行这些任务而扩充的资源和能力相适应。和平也需要付出代价。

最近,有人提出了几项令人鼓舞的,提高联合国快速部署能力的倡议:我们认为,包括大韩民国在内的,目前由59个国家组成的联合国待命安排系统就是一个应付紧急局势的,有创意和实际的机制。我们还认为,会员国不断增长的关心和参与大大提高了待命安排系统的信誉,使其更容易取得特定冲突的各方对联合国参与维持和平的同意。此外,我们支持在维持和平行动部内建立快速部署总部工作组,而不是快速部署之友。韩国政府愿意选派人员参与工作组,做为我们对加强联合国快速部署能力的部分贡献。

从我们第一次派遣工程小组参与1993年联合国索马里维持和平行动以来,大韩民国对世界多个维持和平行动作出了贡献。我们已在人力资源方面扩大我们的参与,并在物力和政治支持方面采取步骤改进联合国和平管理能力。

在一个前途未卜的世界中,恐怖主义是对国际和国内和平与安全的永远存在的威胁。曾经是恐怖主义直接受害者的大韩民国强烈谴责一切恐怖主义的行为。我们敦促国际社会采取坚定的行动遏制和对抗恐怖主义。1994年的消灭国际恐怖主义措施宣言清楚地说明,一切形式的恐怖主义不仅是犯罪行为,而且在任何情况下,不论其政治、意识形态、民族或种族动机如何,都是没有正当理由的。我国政府再次强烈承诺,参加正在进行的根除世界恐怖主义的努力。

在科学进步和信息技术使世界经济快速全球化的时候,经济及社会发展也应继续得到高度优先考虑。在空前的跨边界贸易和投资量的推动下,全球化提供促进经济发展和改善生活质量的新机会。然而,我们不得无视这一趋势的破坏性作用,它可能使某些发展中国家日益边缘化。

联合国义务帮助确实困难的最不发达国家,尤其是非洲国家。我国代表团完全支持《联合国全系统援助非洲特别倡议》,联合国和布雷顿森林机构3月份发起的联合行动。我们期待和其他会员国一起共同努力使这个有意义的努力获得成果。

从朝鲜战争的废墟中崛起的大韩民国过去30年中取得了经济持续增长和生活水平的改善。为了分享本国发展的经验教训,我们努力帮助其他发展中国家利用我国增长的两个要素:建立能力及发展人类资源。韩国国际合作署正在执行在这方面援助其他发展中国家的各种方案。同时,1996-97年期间朝鲜对联合国业务活动的自愿捐款额将增加百分之120%,我们将决心以这种和许多其他方式参加联合国在全世界实现经济及社会进步的努力。

自1994年以来,我国政府与联合国开发计划署(开发计划署)在汉城合作设立了国际疫苗研究所。该研究所将致力于提高发展中国家研制和使用疫苗的能力,尤其为儿童和穷人服务的能力建设。国际疫苗研究所正式成立典礼将于10月28日在纽约举行。我们鼓励尽可能多的国家加入该协定,以表示支持这一宝贵和崇高的项目。

全球环境问题,如气候变化和生物多样性的空前出现要求基于公平分担负担的真正全球伙伴关系。1997年大会关于环境问题的特别会议将为我们提供宝贵机会,为21世纪制定明确的,可持续发展战略。在1997年6月5日,特别会议前不久,我国政府将和联合国环境规划署(环境规划署)共同主持世界环境日,作为我国努力促进解决环境问题的组成部分。

我们认为振兴联合国的第四个主题应该是加强联合国编纂、监测和鼓励尊重国际法和人权的独特能力。《宪章》十分雄辩地表明,真正的和平与稳定取决于充分尊重国际法和人权准则。90年代期间的一系列国际会议再次确认了联合国对人权和社会正义的继续承诺。这些会议包括1993年维也纳世界人权会议以及1995在北京举行的第四次妇女问题世界会议。

北京会议特别强调一项重要原则,两性平等--通过保护妇女人权和消除对妇女的各种暴力--形成健全和繁荣社会的基础。大韩民国承诺继续支持提高妇女地位的国际努力。

但是,我们都需要更加努力,帮助联合国实现其促进人权的潜力。联合国促进尊重普遍人权的机制需要全面加强和更新。我们需要加强人权事务高级专员和人权中

心资源的协调作用。朝鲜政府将尽力为此目的作出有意义的贡献。

半个世纪前纽伦堡和东京法院以来预见的用国际法院惩处反人类罪行的想法现在正在实现,尽管南斯拉夫和卢旺达问题法庭在把犯有种族灭绝及其他大规模罪行的罪犯绳之以法方面困难重重。一个筹备委员会正在改进国际法委员会拟定的国际刑事法院规约草案。我们期待早日建立该法院,我们相信它能阻止侵犯人权者。我们还欢迎设立海洋法国际法庭,它会大大促进国际法律的秩序的加强。

大韩民国的民主道路是漫长和艰难的。的确,在发展中国家奠定民主基础从来是不容易的。它要求警惕的公众了解民主和 인권,政府愿意扶植公民意愿。这过去和将来继续是朝鲜政府的主要目标。我们尽一切努力,通过加强我国法律和机构机制进一步促进人权和民主。

我国政府还积极努力地援助全世界的民主动向。我们支持欧洲安全和合作组织的选举援助活动,向国际行动提供了十几位选举监测员及供应品,以确保波斯尼亚—黑塞哥维那自由和公正的选举。我们过去还参加过莫桑比克、柬埔寨、南非和巴勒斯坦选举观察员特派团。

现在请允许我谈一谈朝鲜半岛的局势。尽管世界范围紧张局势自冷战结束以来趋于缓和,朝鲜半岛继续出现不稳定,威胁东北亚及其以外区域的和平与安全。

不幸的是,席卷世界其他地区的开放和和解浪潮尚未到达朝鲜半岛,这个冷战最后留下的遗物。

北朝鲜上星期派遣一艘军事潜水艇向南方渗透武装突击队员。当潜水艇在南朝鲜东部海岸城市江陵岸上搁浅时,我们发现了这一渗透,人们认为26个武装特务上了岸。其中21人死亡,一人被捕。据被捕的特务说,武装渗透人员都是北朝鲜国防部的军事官员。事后检查还披露了令人吃惊的结果。登陆当天发现死亡的11个北朝鲜人显然被他们的同伙杀害,原因不明。

调查仍在继续,以便查明渗透的目的和其他细节,但是迄今为止的结果表明上周的渗透很可能是更大规模渗透行动的组成部分。

北朝鲜的这种肆无忌惮的军事挑衅行径不仅构成对我国领水和主权的严重侵犯,而且也是对《停战协定》的公然违反。这种行径还明确表明,北朝鲜仍在以包括使用武力在内的任何手段谋求朝鲜统一。毋庸讳言,这种挑衅行径直接危及朝鲜半岛及周围地区的和平与稳定。

我们再次敦促北朝鲜立即扬弃其以武力统一朝鲜的荒谬目标,同南朝鲜和平共存。北朝鲜还应遵守《停战协定》,并停止破坏现行停战制度的任何企图。

我们还要借此机会再次要求北朝鲜接受我们提出的进行由南北朝鲜、中国和美国参加的四方会谈的建议,这种会谈将使大家能够为在半岛上建立持久和平进行建设性谈判。在平壤没有作出积极回应的情况下并鉴于北朝鲜严重违反停战协定,我国坚定地认为,《停战协定》应该继续完全有效。

我们曾在历史性的大会第五十届会议上共同审视联合国历程及其发展方向。我们本着开放和向前看的精神对迎接21世纪挑战所需的这种世界性机构所持的各种看法进行了比较。现在,我们通过第五十一届会议所要做的艰苦工作是:对这个世界性机构加倍作出集体承诺,以便使它可以成为把憧憬变为现实的手段。

我们可以共同建造更新的联合国大厦。我们能否从多样性中实现和睦?我们能否把精力重新集中在四个优先领域:即制止大规模毁灭性武器的扩散、提高联合国维持和平和建设和平的能力、推动可持续经济和社会发展和加强对国际法与人权的共同承诺;对这些问题的答复必须是一个响亮和共同发出的“能”。大韩民国愿意通过联合国作出自己的一份贡献,以便迎接下一个世纪的各种挑战。

代理主席(以英语发言):我现在请马耳他代表约瑟夫·卡萨尔先生阁下发言。

卡萨尔先生(马耳他)(以英语发言):我要祝贺主席履行其新的责任,并向葡萄牙的弗雷塔斯·多阿马拉尔先生致敬。在去年第五十周年届会期间,他坚持不懈的精神促进了大会的振兴进程。

不到一年前,世界各国领导人曾在这个大会堂开会纪念联合国五十周年,并对《宪章》重新作出承诺。国际社

会充满了喜悦。经历了冷战的黑暗之后希望而仍然存在。但是,由于人们意识到危及联合国生存及其所代表的各国人民期望的种种困难,对联合国的信任被打折了。联合国是否能够处理有可能削弱其能力和资源的新的不稳定现象呢?当时盛行的是一种务实的评估。联合国可以使用的替代办法要么是试图彻底改造该组织,要么则放弃这个对话与合作的论坛,让新的千年充满傲慢与混乱。

我们各国人民经受不起战争。夸夸其谈根本不能消除战争所产生的痛苦和破坏。成立联合国的目的是为了使今后世代免遭战祸。尽管当时殖民主义和两极主义的忧虑广泛存在,但国际社会仍在努力遏制战争的危险。随着破坏能力的增长,国家被消灭的可能性也在增长。勇敢和大胆的步骤需要有明确的远见和对和平的承诺。去年无限延长的《不扩散核武器条约》就是这一艰苦索求的重要里程碑。《全面核禁试条约》是另一个里程碑。马耳他同其他国家一起共同提出了导致大会通过该条约的决议,并光荣地成为其第一批签署国之一。

挑战仍然存在。我们必须建立更广泛的信任,以确保普遍加入和遵守这些和其他条约,其中包括《化学武器公约》。利害攸关的国家拖延签署这些条约可能会使它们有可能成为一纸空文。马耳他欢迎美利坚合众国总统柯林顿在这方面所做的承诺。

世界冲突的危险虽然十分遥远但仍然存在。全面核灾难的恐怖带来了一种内在的制约因素。常规武器或大规模毁灭性武器则不是这样。地方和区域冲突数以百万计的受害者,无论是死者、伤残者、难民、流离失所人员、丧偶者还是孤儿,都在继续折磨着人类的良知。这些悲剧促使我们采取加强安全和信任的主动行动。马耳他完全支持禁止生产、出口和使用杀伤地雷的呼吁。德国外交部长金克尔提出的七点行动方案为取得进展提供了良好的基础。

我们必须摧毁猜疑的堡垒。只有建立信任和裁军措施的坚实制度才能促进人们对和平解决争端的信念和承诺。这一行动需要人们采取区域和国际协调一致行动。马耳他一直非常积极地促进地中海的安全与合作。马耳他和法国共同提出了缔结一项地中海稳定条约的建议。受共同问题困扰的国家互相交流其关切会有助于克服这些问题。这项主动行动和其他各项主动行动都会把我们的地中海从动荡不安化为相互信任。

马耳他外交政策既产生于又依赖于区域稳定概念。该政策继续使我们坚持为扩大地中海合作而努力。该政策还激励我们提议欧洲安全与合作会议宣布其为《联合国宪章》第八章规定的一种区域安排。

马耳他期望在不久的将来成为欧洲联盟的正式成员,扩大欧洲联盟将给区域合作进程提供一个独特的层面。马耳他欢迎爱尔兰副总理斯普林代表欧洲联盟所作的发言。该发言反应了一贯激励欧洲进程并导致巩固民主、繁荣、社会正义和团结的共同价值观念。在有条不紊的对话框架内,马耳他在各主要问题上同其欧洲联盟伙伴一起促进国际社会内的和平共存、合作、发展与进步。

马耳他支持欧洲—地中海伙伴关系。在政治、安全、经济和财政领域进行合作只会取得成果。社会、文化和人际关系都是这种伙伴关系的其他重要方面。马耳他一贯从涵括经济和更广泛层面角度看待其对加入欧洲联盟的申请。将在今后几个月中开始的马耳他入盟问题谈判的成功结果将进一步加强我们的贡献。

欧洲安全结构中的各机构相互交错,例如欧洲与合作组织、和平伙伴和欧洲委员会,这些都加强了安全赖以生存的明确的合作领域。必须在和平的威胁出现时发现这些威胁,并且反击这些威胁。

我们已经看到过基于民族、种族、宗教信仰或政治信念的可怕的不容忍现象。造成极大痛苦的冲突和恐怖主义行为破坏了一个又一个国家人民的生活,践踏了这些人民的权利和尊严。

这些事件使我们震惊并采取行动。马耳他完全支持建立临时法庭以及目前就建立国际刑事法院进行的谈判,这些都证明联合国以各种方式对新的需要作出反应。

通过谈判达成解决办法、并实现妥协,走向和平,这条道路并不总是立即可以做到或受欢迎的。然而,这是唯一的道路。和解不会自然产生。和解需要勇气,需要领导人向对方伸出自己的手,一砖一瓦地建立稳定的大厦。

在波斯尼亚—黑塞哥维那以及在中东重新燃起解决希望的进程得到普遍欢迎。这些进程是这一崇高工作的组成部分。

执行以色列与巴勒斯坦解放组织达成的各项协议、恢复谈判以及充分实现巴勒斯坦人民不可剥夺的权利是争取中东稳定的不可缺少条件。国际社会必须继续协助这一进程。马耳他欢迎内塔尼亚胡总理与阿拉法特主席之间的第一次会议。最近几天在耶路撒冷和拉马拉出现的暴力的事件令人十分担忧。这些行为破坏迄今已建立的信任,不能让这些行为把成就的势头化为乌有。

塞浦路斯人民久已渴望和平与统一,他们应该得到公正和持久的解决办法。

在这个大厅内,得到承认的永远只是和平者缔造。战争贩子、侵略者或玩世不恭的人永远得不到承认,这些玩世不恭的人不断持怀疑态度并阻碍其他人建立希望。

本组织有着促进各国人民福利与发展、维持和平和缔造和平的历史,这段历史包括联合国儿童基金会、联合国难民事务高级专员办事处、世界卫生组织、联合国粮食及农业组织、联合国开发计划署和联合国在巴勒斯坦、纳米比亚、柬埔寨和莫桑比克所开展的行动。不应该因为在某些地方没有取得成功而抹杀已经取得的成就。难道在各地的蓝色贝雷部队不是接触的象征?难道预防性外交谈判不是解决紧张局势和冲突根源的努力?难道我们就发展问题进行审议不是在地方一级创造稳定和福利的手段?

在50年时间里,我们创造了许多工具促进合作。诚然我们的工具仍需要完善。我们应该使工具适合目前的现实状况。但是,工具是必须使用的。工具棚里堆满了数十美但从未使用的工具不会为农夫解决生计问题。只有有意愿使用工具,并在关键的地方投放精力,才可能获得收成。

未来需要采取更侧重行动的办法:更多的时间用在地里,而不是在工具棚里思索。在联合国关于环境、人权、人口、社会发展、妇女权利和人类住区会议之后采取后续行动时,这个决心应该鼓舞我们。世界粮食问题首脑会议是采取行动的另一个例子。

重新重视发展问题之后出现了各种倡议,包括具体针对非洲的倡议。欧洲联盟和日本与发展中世界建立的伙

伴关系是积极参与合作的具体体现。若干发展中国家取得的成就突出说明了这些努力的好处。不结盟运动、77国集团和7国集团之间进行的对话是一个重要和值得欢迎的步骤。

马耳他各学术机构与联合国各机构和英联邦秘书处合作,每年举办并组织若干培训方案。其中多数方案都属于对训练人员进行培训。来自发展中世界以及来自经济处于转型期的国家的学员参加了短期或长期训练班,现在已经回到各自的国家,直接促进其发展。

马耳他通过其政府和非政府组织定期向若干人道主义和海外发展援助方案提供资金。这些行动以及传统上马耳他教师和社会工作人员通过各非政府组织或宗教团体作为志愿人员在发展中世界开展的活动表明我国致力于推进国际团结。

我们为我们的集体成就感到自豪。国际社会缔结的每一项公约和条约都是我们建立更美好生活的共同意愿的证明,都代表了我们化剑为犁的决心。然而,无论是由于战争、饥荒、或剥削,千百万儿童仍然没有希望的权利,他们痛苦的脸蛋组成的海洋使我们寝食不安。只有当这些儿童有权利展现希望的笑容,只有当他们有权利公平地分到社会充裕的物质时,我们的集体未来才能得到保障。

怀疑论和宿命论不可能使我们铲除社会弊病。充满希望的务实主义将会得到回报。象特雷莎院长这样的人终身为贫穷者服务,最务实的事情莫过于此。少一个人饿着肚子睡觉、少一个人经历痛苦、少一个人无家可归,这些都是每个人天生的尊严所鼓舞的微不足道的务实行动;是每个人、每个家庭、每个社区都能做到的照顾和声援的行为;对其他人的承诺会产生希望。每一两减轻饥荒的粮食、每一滴抗旱和抗荒漠化所用的水、每一剂阻止疾病蔓延的药、每一本传播知识的书籍都能帮助建设一个美好的世界。

民主、法治、自由和公平选举以及不断保持警惕,促进和保护人权,这些都是和平的保证。国际选举观察员团是促进建立信任的重要手段。马耳他参与这个过程,最近是在巴勒斯坦和波斯尼亚—黑塞哥维那的那个进程。

虽然采取行动是有利的,进行克制也是有利的。排放污染环境的废气,砍伐木材使雨林枯竭;滥用拖网捕鱼使我们的渔业资源耗尽,这些行动即使以经济需要为借口,也都会破坏争取可持续发展的努力。

马耳他期待着本大会1997年举行的特别会议,这次会议将对里约成就采取后续行动,并且更新这些成就。

我们现在已经有了战略和行动计划。现在应该是积极行动的时候。我们这一代以及子孙后代都要求我们利用这些工具,打击贩毒、非法军火交易、洗钱以及有组织犯罪,这些活动破坏我们费了极大努力所建立的社区生活。

我国政府完全致力于这一方面的努力。已经通过立法,加强在逮捕毒犯、阻止毒品流通和没收非法累积资金方面的法律。这个坚定的政策已经产生效果。马耳他支持在1998年举行大会特别会议,全面解决贩毒及其有关问题。我们感兴趣地注意到波兰提出的打击跨国犯罪公约。在这些问题上进行区域和国际合作仍然是取得成功的关键。

我们的子女有权利在一个更加安全的世界里无忧无虑地生活。这仍然是我们作为父母和决策者的责任。

联合国经常被指控为不胜任授予它的责任。然而,联合国是会员国所造就的。他们决定它的未来。联合国的改革要求我们在工作方法方面实行纪律。我们必须抛弃自己加上的束缚并按我们时代的要求振作精神来采取行动。

经过冲突的洗礼,并接受了国联的教训,创建国在《宪章》中建立了值得保留的平衡。改革不应仅仅是限于简单的改变组织结构。只有通过重振使本组织具有活力和目的的精神,我们才能实现为了一个更美好的世界而一致工作的大小国家的理想。

在冷战刚结束时,作为大会第四十五届会议主席,我国副总理吉多·德马尔科先生呼吁进行思考和采取行动,以改善联合国主要机构之间的共济关系。自从那时以来,建立了工作小组以讨论结构改革问题。

在安全理事会改革小组之内,工作有了发展,但它仍然远未达成共同立场。存在着以下的协商一致意见:应扩大安理会并使其更具有代表性。但对扩大的形式和类别仍有多种不同意见。马耳他期待着能产生一个最好地为世界社会服务的扩大的安全理事会。关于增加安理会常任理事国成员数目的好处,我们仍是不抱成见的。常任的本身性质要求我们对现在和今后的候选国的应有资格建立清楚和准确的标准。

我们适当考虑了国际关系的变化和各国对安理会任务所做的贡献的性质和程度,并应避免采取僵硬的立场,或采取可能被认为是僵硬的立场。一些折衷建议可以帮助我们找到解决办法,即便是暂行的。我们全神贯注并饶有兴趣地听取了迪尼外交部长解释意大利的建议,该建议既考虑到一些国家的特殊贡献,又考虑到所有国家无论大小、贫富或军事力量强弱都能在安理会中任职的权利。

只有各国之间有能够得到所有各方信任的谅解才能帮助我们克服目前的障碍。我们满意地注意到在如何改进安全理事会与大会之间的重要的关系质量方面存在着协商一致意见。在安理会工作方法中所做的改变表明存在着普遍的积极倾向。

关于加强联合国系统问题的不限成员名额的高级别工作组已经取得重要进展,并处理了各种复杂问题。马耳他一贯主张提高大会的效率并使其发挥更有效的作用,以消除可能存在的消极认识。我们都是大会的常任会员。这个大会的职责是多种多样的。我们已经看到了精简的好处。需要做更多的工作。我们的审议对舆论和政治局势有影响。如果漠不关心或官僚主义化使我们变得麻木,以致不能充分承担《宪章》所规定的责任和义务,我们就是失职。

从第四十五届会议开始,我国副总理还要求审议托管理事会的作用。创建或废除机构必然会对作为其基础的原则产生影响。作为《宪章》特点的平衡需要得到加强而不是削弱。联合国应继续珍视作为它建立基础的所有原则,包括托管概念,托管理事会就是在这个概念上建立的。

去年,马耳他提交了一项决议,征求各会员国对托管理事会前途的意见。所表达的多种意见显示了目前存在的潜力。马耳他期待着进一步讨论这个问题,并相信各国有更好地利用现有机构以便为《宪章》各项原则服务的意志。我们的共同遗产和后代的福利要求,在重新为联合国定向时,我们需要保持和保护使联合国诞生的远见和理想。

三十年前,马耳他提出了共同遗产的概念。这个概念已经扎根于联合国海洋法会议和国际海底管理局的现实中。需要有时间各种思想才能成熟,协商一致意见才能出现。我们所欢迎的最近的发展是将于下月在德国的汉堡成立国际海洋法法庭。那些机构无疑将继续在保护和保持我们的共同遗产方面促进基本的托管原则。

本组织所面临的财政危机削弱了希望,使很多人灰心。马耳他认为,必须继续进行目前的分摊费用、消灭浪费和使结构合理化的工作。虽然削减费用对加强联合国是重要的,但所有会员国也需要履行义务,完全、及时和无条件地支付它们对经常预算和维持和平预算的分摊款额。关于分摊表的讨论还将促进改善本组织的财政基础。

“破产”是一个讨厌的字眼。它太经常地被用在联合国身上。财政无疑是一个引起共同关切的问题。然而,还有另一个时隐时现的威胁性现象——道义破产。这个危险要大得多,也是我们最应该担心的。

随着冷战的结束,第二代联合国必须在其会员国中找到面对变化之风的决心和承诺精神,这种风有时会具有暴风和旋风的力量。只要我们稳固地掌舵,只要我们的眼睛能盯在曾经激发创始人的指路明星上,我们仍能指导航船达到港口。人类的命运是我们的宝贵货物和责任。

代理主席(以英语发言):下一个发言者是葡萄牙外交部长雅伊梅·珈马先生阁下。

加马先生(葡萄牙)(以葡语发言;英文文本由代表团提供):我想首先祝贺大会主席的当选,并对他指导会议的工作的能力表示信任。在祝贺他和他当选时,我感到高兴的是:他代表的国家马来西亚与葡萄牙之间具有深远的历史和文化联系,又有良好的关系。

我认为,可以理解的是,我还想借此机会对离任主席,我国同胞弗雷塔斯·多阿马拉尔先生致敬,他尽职、胜任和创新地指导了大会第五十届会议的工作。

我还想对秘书长出色地履行他的职能表示赞赏,在他任职期间,联合国被要求在国际生活的多方面承担比以往更积极的作用。

我的爱尔兰同事已经代表欧洲联盟15个成员国在大会上发言,表达了葡萄牙完全赞成的立场。然而,我想讨论一些对我国特别重要的问题。

请允许我指出,在我以葡萄牙外交部长身分发言时,我也在代表一个对属于使用葡萄牙语国家共同体感到极为自豪的国家。这个共同体也许是最新的国际组织。作为该共同体部长委员会的主席,我预见到,在各国的协作中和在与联合国及其各机构的有益和有效的合作中,它将发挥重要作用。它表明使这些国家联合在一起的声援和兄弟关系的加强,它将使其人民能够从事经济和社会发展,同时肯定和传播葡萄牙语;葡萄牙语是两亿多散居在世界各大陆的人民的共同遗产。

葡语国家共同体是由安哥拉、巴西、佛得角、几内亚比绍、莫桑比克、圣多美和普林西比以及葡萄牙组成的,是一个基于葡萄牙语的政治计划。尽管在地理上这七个国家互不相连,但葡萄牙语是联系这些国家的历史性纽带和共同遗产。这个共同体将永远是一个开放性论坛,其基础是相互支持,与世界上所有说葡萄牙语的社区保持密切关系,并与其他类似组织开展合作。

在纪念成立五十周年一年后,我们仍然远远未能满足人们的期望和联合国的真正需求。明显的是,一个如此规模的过程只能在中期实现。

我们必须处理的改革过程的核心问题是解决联合国严重的财政危机。我们认为,只有通过采取以下三种实质性的方法,才能找到解决这一危机的办法:充分及时地兑现承诺;审查会费分摊比额表,以显示各会员国的支付能力;以及在财政上采取严格做法,并使现有资源合理化。本着帮助解决这一危机的精神,葡萄牙自愿增加其1995年对维持和平预算的捐助,在费用分摊比额表中的地位从C组上升到B组。这项决定将使我们的最初捐助增加5倍。

同样重要的是安全理事会的改革。我们深信,只有安全理事会充分和均衡地代表了世界各区域,它才能变得更民主,并因此在制订和实施其决定时变得更有效。

在审议改革过程时,我还必须提及与《发展纲领》和《和平纲领》相关的问题。关于前者,我们必须认识到有必要审查整个国际发展援助系统,并审议联合国应该在这一领域发挥的作用。

我们应当从统筹和可持续发展的各个方面来追求实现我们提出的这种发展,不仅在经济领域,而且还要从巩固民主机制方面出发。为了实现这些目标,也有必要实施在大型的联合国全球会议上做出的决定。因为正是在这些会议上,《发展纲领》逐渐成型。这个问题对我们葡萄牙人来说更加重要,因为我们对于南北对话给予了特别关注,南北中心设在里斯本证实了这一点。

今天,这一领域中的重要任务是帮助发展中国家,特别是那些易受伤害的国家。基于对这一事实的认识,葡萄牙逐渐增加了它在双边一级和通过它是成员的国际组织的框架提供的发展援助。在这方面,我国提供的官方发展援助超过了1990年巴黎会议为捐助国制订的目标。

在多边一级,请允许我特别指出我们对《洛美协定》的重视。该协定是欧洲联盟成员国和非洲、加勒比和太平洋地区国家之间开展援助和合作的重要文书。因此,我们强烈主张在维持伙伴关系与合作原则的基础上审议这项协定。

毫无疑问,维持国际和平与安全仍将是联合国面临的优先挑战。大多数有关代表团取得的成就使我们得出这样的结论,我们既不应减少我们的承诺,也不应减少我们行动中的活力。

联合国不能放弃其帮助恢复和平的使命,这是正确的。然而,我们也认为,联合国的努力应当集中在预防冲突上。但是,在上述两个领域,人们敏锐地提出了联合国和区域政府间组织进行合作的问题。在最近的一成功例子中,我们可以看到这一点,如联合国和北大西洋公约组织(北约组织)、西欧联盟、欧洲安全和合作组织(欧安组织)以及欧洲联盟(欧盟)在前南斯拉夫领土上采取的联合

行动。葡萄牙是上述各组织的成员,而且积极参与了他们的行动。

为实现和平而做的努力的另一个组成部分是裁军。葡萄牙欢迎通过《全面禁止核试验条约》(全面禁试条约)。葡萄牙将对《全面禁试条约》的核查体系做出重大贡献。葡萄牙已经签署而且不久后将批准这项条约。我们呼吁联合国所有会员国都这么做。

现在极需做的是完成扩大裁军谈判会议和讨论其议程和决策及接纳新成员规则过程。应当改进这些规则。认真讨论核裁军问题,以期实现永远消除核武器的最终目标已变得越来越必要。我们提倡裁军谈判会议应在其下届会议的早期时候就一项关于禁止生产用于核武器的裂变材料条约展开谈判。

关于杀伤地雷这一严肃问题,葡萄牙希望今年能采取具体措施,以完全禁止生产和出口这些致命和破坏性武器。就我们而言,我们已颁布法令,暂停生产和出口此类武器。此外,我愿提及我国8月23日批准了《禁止化学武器公约》。

在联合国的众多活动中,我愿挑出两位非常重要的领域谈一谈:环境和人权。

环境保护已成为一个日益突出的问题。在此领域,我们认识到气候变化、荒漠化和海洋环境保护等问题是十分重要的。为此,葡萄牙密切跟踪着联合国主要会议在此方面通过的原则和决定的执行情况。

葡萄牙的领土包括亚速尔和马德拉两个群岛。我还愿强调,我国从发展均衡的渔业管理和海洋资源角度对与海洋有关的问题尤为敏感。为此目的,我国目前正在完成必要程序。这些程序不久将使我国可以批准《联合国海洋法公约》。

此外,根据葡萄牙的倡议,大会在其第四十九届会议上宣布1998年为国际海洋年,里斯本将在同一年举行将焦点集中在这一问题上的1998年博览会,主题为“海洋:未来的遗产”。博览会的中心问题是目前对于海洋资源知识的掌握状况和急切需要通过合理和科学管理过程确保我们的星球有更大的生态平衡之间的关系。

捍卫和促进人权是葡萄牙外交政策的主要关注之一。我们认为,保证各国充分享有各项人权是各国政府的责任,但国际社会在全球范围内确保促进和保护这些权利也是合法的。

我们认为联合国可起关键作用,因此必须给高级专员和人权中心提供适当的人力和财力资源,以便完成它的重要任务。

葡萄牙外交政策的一项一贯内容是强调需要找到一个政治和外交办法解决东帝汶问题,否则就不可能结束那一领土上继续普遍存在的有系统地践踏人权的问题。

葡萄牙反复声明,我也在这里再次声明—除了直接关切捍卫东帝汶人民的人权及其特征的不同方面之外,葡萄牙的唯一目的是找到一个公正、全面和国际可接受的办法,按照国际法解决东帝汶问题,充分尊重东帝汶人民的权利,即他们自决的权利。

尽管遇到了困难,葡萄牙和印度尼西亚实质立场的差距以及这一进程之缓慢,我们继续承诺在秘书长的支持下,通过对话找到这样一个解决办法。我要在这里再次赞扬秘书长的耐心努力。为了实现这一目标,我们认为,让东帝汶代表积极参加这一进程极端重要,这一进程值得国际社会毫不含糊地支持。

在这方面,我必须再次指出,这一问题已经得到国际社会越来越大的支持,主要是通过采取各种立场,从欧洲议会的决议到伊比利亚美洲首脑会议21个成员国国家元首和政府首脑的宣言,并且包括欧洲联盟15个成员国今年通过的共同立场,而且又有14个欧洲国家加入这一立场。

葡萄牙行使它作为非自治领土东帝汶管理国的责任,将继续同联合国进行建设性合作,充分尊重《联合国宪章》和有关决议,争取务必完成东帝汶非殖民化进程。

在一个以如此深刻的变化和密切的相互依存关系为特点的千年期将要结束时,我们认为,非洲大陆值得国际社会特别关心。为此目的,应该汇集一切努力,争取创造条件,使非洲大陆也能享有世界其他地区享有的同样的发展进程。

因此,我们正在我们参加的各个国际组织中努力,旨在防止非洲大陆边缘化,确保非洲大陆在国际社会议程上得到优先对待。

因为我们积极捍卫这一观点,葡萄牙已经向欧洲联盟伙伴提议召开一次欧非首脑会议,所有的非洲国家无例外都能参加,以便在最高层次就相互关心的问题进行一次政治对话。目的是为我们之间的关系打开一个新的层面和进一步推动传统的相互合作领域,以便为一种新的全球伙伴关系创造基础。欧洲联盟15个成员国已经认识到对这项倡议的兴趣和重要性。

我们正在如此设法把非洲的所有各个方面纳入国际议程,一方面强调非洲大陆的规模和经济潜力,非洲大陆值得得到新的对待和一种新的对话模式;另一方面鼓励非洲国家在促进和平、民主、稳定以及经济与社会进步的基础上,走上非洲自己的发展进程。

我们从一开始就支持非洲统一组织在1993年的开罗首脑会议上创造和建立预防、管理和解决冲突的机制。

葡萄牙高度重视加强欧洲联盟和南部非洲发展共同体之间的对话。计划于今年10月在温得和克举行的第二次部长级高峰会议必然能对柏林会议后采取的各项行动是否适当作一次全面审查。

作为安哥拉和平进程三个观察国的一员,葡萄牙急需特别参与《卢萨卡议定书》的执行活动,该《议定书》基本上争取在安哥拉重新建立宪政民主生活和一支统一的国家军队。

我借此机会向联合国秘书长特别代表阿利翁·布隆丹·贝耶先生表示敬意,他的谈判技巧是使所有安哥拉人又能在一个比较美好的未来看到和平与希望的一个重要因素。

我们满意地看到,过去几个月中执行《卢萨卡议定书》的积极发展,这已使安哥拉全国境内能够停止敌对行动。然而,我们不能不看到,重要的任务仍然有待完成,否则就不能保证和平进程不可逆转。推迟解决军事和政治问题的做法令人难以理解,并且可能破坏巩固和平的进程。

因此,让我重申三个观察国——葡萄牙、俄罗斯联邦和美国1996年8月22日声明中提出的各种关注。我呼吁安哥拉政府和安盟继续它们已经踏上的和平道路,以便为充分执行《卢萨卡议定书》作出决定性贡献,即建立一支统一的武装部队,以及为人员和商品的自由流通创造条件,使这一伟大的非洲国家的社会、经济和机构能够正常运作。

我也要呼吁国际社会支持安哥拉的重建与复兴。特别迫切的是为执行前作战人员的复员方案提供必要资金。社会稳定是和平进程成功必不可少的条件。

在结束非洲问题时,我还要表示对大湖区目前局势的关注,这一局势已对无辜人民的安全与福利造成悲惨影响。葡萄牙正参加国际社会的努力,以结束非洲大陆的这场悲剧,确保这一地区恢复稳定。

葡萄牙没有对巴尔干各人民或对该地区的和平与稳定有严重后果的局势无动于衷。因此,葡萄牙派出一支相当数量的军事、警察和文职特遣队参加执行部队,经常表现出比其他经济能力更大的国家更多的努力和参与。

波斯尼亚—黑塞哥维那最近的选举是巩固和平的一个重要步骤,而且我们确信,他们将对在波斯尼亚的两个实体的基础上巩固波斯尼亚国家有持久的影响,让该国有一个能够自己维持的稳定,让国际部队能够重新布局,以不影响保障和平和3个社区共存的基本目标。

葡萄牙将成为欧洲安全与合作组织(欧安组织)下届首脑会议的东道国,下届会议将于今年12月2日至3日在里斯本举行。我们希望这53个国家元首与政府首脑将就21世纪的安全模式的根本原则作出实质性决定。我肯定,将在这次会议上通过的里斯本纲领将是朝着欧洲大陆的稳定和在机构上强化欧安组织的方向迈出的一个重要步骤。

葡萄牙促进同地中海各国,特别是马格里布国家保持更加密切、深刻的联系,该区域对整个地区的安全、稳定与发展具有根本重要性。短期而言,必须采取建立信任措施,促进在地中海两岸各国人民之间的新型关系奠定基础。葡萄牙承诺创立一份欧洲—地中海宪章,一种新型伙伴合作关系的母体,为我们地中海伙伴的政治、经济、社会、与文化发展作出决定性贡献。

葡萄牙正十分关切地注视着中东和平进程的最新事态发展。

我们认为,该区域的未来从根本上取决于各方按照马德里会议的原则和在奥斯陆制定的指导方针立即重新开始谈判的意愿。我呼吁有关各方表现出克制,履行以前作出的承诺。这是实现该区域公正、全面和持久和平的唯一途径。不久前出现的突发事件非常清楚地说明,除了和平进程外,别无他途。

葡萄牙与拉丁美洲有着非常牢固的人与人、社会和文化上的联系。将在智利举行的下一届伊比利亚美洲首脑会议将是就民主化和发展进程在该大陆取得的重要的进展进行辩论的又一个机会。此外,葡萄牙欢迎在1998年举行第七届伊比利亚美洲国家元首和政府首脑会议。

葡萄牙欢迎促进美洲间区域一体化的项目,以及在该大陆国家和欧洲联盟间逐步建立的促进合作机制。

发展与亚洲的关系也是葡萄牙政府外交政策的优先事项之一。我们与该区域的许多国家有着共同的历史渊源。在双边一级,除了在东南亚开设新领事馆外,我们将努力进一步加强我们与太平洋岛国的关系。这必定将在《洛美公约》的框架中得到反映。

就我国的多边参与而言,我们希望,在东南亚国家联盟(东盟)范围内开始的新对话将是在欧洲与亚洲之间关系方面采取的一项重大步骤,它将导致在欧洲联盟和亚洲共同关心的所有问题上进行更公开和广泛的接触。

将在1999年底完成的与中国进行建设性对话和密切合作为基础的澳门的过渡进程是葡萄牙政府非常重视的一个问题。葡萄牙政府的根本关注是保障该地的繁荣和稳定,以及维持它的特性。

多边势头不可否认正在当今国际现实中变得越来越重要。葡萄牙一直不断作出明确努力,加强它在已参加的组织中的参与,而且参与新的多边构架的活动。我们对维持和平行动的日益参与明确证明了葡萄牙在这方面的态度。葡萄牙在波斯尼亚和安哥拉派有大批部队,它目前担当着负责西撒哈拉联合国部队的指挥的敏感任务。我高

兴地指出,在维持和平和国际安全方面,我们是欧洲联盟中联合国维持和平行动的第六大部队派遣国;在组成西欧和其他国家集团的国家中,我国是第九大部队派遣国。显然在联合国维持和平行动的部队派遣国中,我国属于派遣人数较多的国家。而且与其他会员国相比,我国提供的资源更多,人均产出比例也更大。

应该把葡萄牙竞选安全理事会的成员席位看作是我国希望继续尽可能充分地参与当今世界多边活动的一个重要体现。葡萄牙是一个着眼全球的国家。它一贯与世界许多不同区域建立接触,并理解和接受不同的文化和文明。

因此,我们认为,如果成为安全理事会成员,我们将能够促进按照《宪章》中包含的原则和宗旨找到各种问题的解决办法。我们还认为,与葡萄牙大小和特点相似的国家参加安全理事会有助于使该机构所作的决定达到更好的平衡,更加具有代表性。

要使这一点成为可能,就必须充分尊重所有会员国主权平等的原则,这实际上是安全理事会民主的主要保障。然而,这项原则在实际中却未得到遵守。实际上在185个会员国中,有79个会员国从未担任过安全理事会成员,有44个国家象葡萄牙一样只担任过一次成员。

我们能够而且应该改善这种局面。的确,要保障会员国在安全理事会获得充分代表,就不能设置障碍或利用先例来阻止该机构中的健全轮换。因此,葡萄牙竞选安全理事会成员席位是基于它自身的条件。我们拒绝利用任何同盟、联盟或其他人为的手段来限制或影响会员国的选择权。

葡萄牙竞选安全理事会成员席位不是为了维护它的利益,或对国内政治的要求作出反应,也不是为了寻求实现或巩固它的对外野心。葡萄牙的外交政策是一个不可分割的整体。它是一个明确界定的地缘战略空间的一部分,并在其中发展。它不是基于狂妄自大或经济实力,它也没有受到更改来为葡萄牙的候选资格服务。我国的外交政策始终是基于它致力于与世界各国人民进行对话这一面向全球的做法。

在结束发言前,我要对联合国的未来投信任票,并重申葡萄牙充分致力于联合国的改革。

代理主席(以英语发言):我现在请尼日尔外交部长安德烈·萨利富先生阁下发言。

萨利富先生(尼日尔)(以法语发言):我非常高兴地向拉扎利·伊斯梅尔先生表示,尼日尔代表团由衷祝贺他引人注目地当选为联合国大会第五十一届会议的主席。他的当选证明了他的国家马来西亚因其对实现联合国的理想作出的贡献而在国际事务中享有崇高威望和声誉。他的当选也是肯定了他是一位娴熟的外交家和一个经验丰富的人。

我向大会主席团其他成员表示祝贺。我们向拉扎利先生保证,尼日尔代表团将在他履行职责时给予充分合作。我还要向他的前任、葡萄牙的迪奥戈·弗雷塔斯·多阿马拉尔先生表示我们对他在担任主席期间所作的出色工作的巨大喜悦和致意。

尼日尔共和国总统易卜拉欣·迈纳萨拉·巴雷将军重申他毫无保留地支持和鼓励秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生为促进和平与发展而进行的不懈努力。大会知道,在最近举行的非洲统一组织(非统组织)国家元首和政府首脑会议上,我国和其他国家一道向秘书长表示了一致的敬意,从而体现了对他的这一支持。

我知道我国提议我们的一位儿子作为秘书长职务的可能候选人的决定,引起很多评论。我在此表明:所涉及的候选人哈米德·阿尔加比德先生只是“为了候选资格而提的候选人”。换言之,如果在今后几星期内没有动用否决权反对布特罗斯·布特罗斯-加利先生再次当选为秘书长,非洲只会从中获益。同其名位前任一样称职的本大陆之子象他们一样连任我们这一杰出组织的首脑,是完全正常的。

大会每年的会议使我国有机会重申对《联合国宪章》的理想与原则的信念。我们去年纪念本组织成立五十周年,使我们有检查取得的进展并确定我们应集中精力的优先事项。这些优先事项包括国际社会共同行动,以减轻北方国家与南方国家之间的经济不平衡。不幸的

是,世界经济和社会发展的版图存在着反差和悬殊,尽管人们曾合理的希望冷战的结束会有助于国际社会为发展而动员起来。

世界各地,具体地说是南方各国,贫穷是对政治稳定和社会凝聚力的最大威胁。棚户区的赤贫、街头儿童的一无所有以及绝对贫困,是对我们所有人的耻辱,而只要我们认为边缘化是不可避免的它们就仍将是耻辱。联合国教育、科学和文化组织总干事费德里科·马约尔清楚地指出:

“从贫困到边缘化,从边缘化到被排斥:滋生暴力的最肥沃土壤就是这样形成的。”

我们必须避免这种暴力,为我们应对其负责的人民——尤其是非洲的人民提供更好的选择。实际上这个大陆显示出充满活力的土地的迹象,如果国际社会给我们机会和资源,它就能够获得重大的经济成果。因此,在新的联合国1990年代非洲发展纲领中的共同承诺,象以往一样具有意义。它们比以往任何时候都更需要国际社会其他成员为非洲作出更大的努力。

在里昂七国首脑会议上引起特别注意的外债以及特别是多边债务问题,应得到根本和紧迫的对待。尼日尔完全支持在对联合国新的非洲发展纲领所作的中期审查时通过的建议。我们欢迎于1996年3月15日发起联合国系统范围的非洲倡议。我们希望对毕竟是重要的合作框架的这一方案,能够确保非洲的可持续经济和社会发展。

对十分正确地指明为振兴非洲各国的主要条件之一的官方发展援助,应增加到就此问题所通过的各项决议表明的水平。在即将召开的世界贸易组织新加坡会议上,应采取适当的后续行动,以确保各国尤其是非洲各国的潜力和利益得到保护。同样,为执行使出口多样化的横向和纵向政策而提供的技术和资金援助,将使非洲各国掌握更大经济独立的手段。

自冷战结束后,本组织显然在维持国际和平与安全方面取得一些成功。这些成功中包括民主和多种族的南非的诞生以及莫桑比克灾难性战争的结束。我们还在安哥拉和平进程中、中东危机以及前南斯拉夫境内取得了重

大进展,特别是几天前在波斯尼亚—黑塞哥维那举行的选举。尼日尔正密切注视卢旺达当局为消除我们都目睹的悲惨事件的后果、尤其是巩固民族和解与持久和平而进行的努力。

利比里亚的局势在西非国家经济共同体最近专为该国举行的首脑会议举行后有好转。尼日尔支持会议产生的建议,并决定尽管我们自己财政困难,也要派遣一支大约500人的部队,以加强驻利比里亚的西非共同体监测小组。然而,我们认为这些努力只有在得到国际社会宝贵支持下才能成功,而国际社会必须履行其对该国的承诺。我借此机会赞扬尼日尔的挚友和兄弟尼日利亚在利比里亚所作的不懈努力。

索马里也值得予以支持。我国一直极有兴趣地注视西撒哈拉局势的演变,并希望那里的两个主要对手之间恢复对话,以便使联合国不久将进行的努力最终导致国际社会希望看到的自决公民投票。关于对利比亚的制裁,尼日尔认为该国当局提出的建设性建议为解决这一危机的谈判提供了严肃的基础,危机的后果正对利比亚人民以及邻国产生不利影响。

在中东,三年以来在通往和平的道路上取得了重要进展。直到最近,生活于自己人民中间的阿拉法特主席一直在同其前敌人展开对话,这一对话尽管显然很困难,但也是有意义的。这一对话在国际社会的支持下必须继续进行。然而不幸的是,自从以色列右派重新掌权后,所有希望似乎都已破灭。本组织必须承担起它的责任,尽一切力量防止中东陷入新战争,并发生难以预料的后果。如果以色列国有权存在并生活于和平之中,那么该区域各国都有同样权利——首先是巴勒斯坦。

尼日尔同样关注查谟和克什米尔的严重局势,并希望国际社会将予以进一步讨论。在世界这一地区,在有善意的所有各国的鼓舞下,理智和对话应占上风,这是不可或缺的,从而使克什米尔人民不久能够最终自由的行使其不可剥夺的自决权。

裁军和不扩散包括核武器在内的大规模毁灭性武器,在预防冲突和促进和平及经济和社会发展方面发挥着中心作用。这就是为什么尼日尔重新呼吁全面加入与大规

模毁灭性武器有关的各项国际公约和条约,尤其是成为基石的条约:《不扩散核武器条约》。

应该作出进一步努力控制常规武器和总的来说建立国与国之间的建立信任措施。关于在非洲建立无核武器区的《佩林达巴条约》的签署使人正当地感到自豪。我国欢迎在纽约这里通过重要的《全面禁止核试验条约》,它终于使许多人不再为其生命和环境担忧。这确实是走向核不扩散的一个具有重大意义的步骤。尼日尔是由澳大利亚提出的决议提案国之一,并且将在不久的将来签署该《条约》。我们希望,终止横向扩散风险的这个阶段将导致现存核武器库的大量削减。

最后,同往年一样,我国将参加打击非法贩卖小型武器的各项主动行动。我国还将加入国际社会对于制造和使用致命装置--人体杀伤地雷--日益一致的谴责。

建立一个更美好的世界是我们的共同目标,它仍然取决于在合作和人类团结的原则基础上建立国际关系。我们曾就这一主题进行了重大讨论:在里约关于环境问题、在开罗关于人口问题、在哥本哈根关于社会发展问题、在北京关于促进妇女问题、在伊斯坦布尔关于人类住区问题以及不久在罗马关于粮食问题。在这些会议一所提出的许多重要建议考虑到人类的全部关切并且提出了一个更为美好的世界的远景。我们认为,只有真正的人类团结才能将那个远景变为现实。

在结束讲话前,我要概述我国的政治解决办法。尼日尔是非洲早先选择民主道路的国家之一。在不到五年的时间内,尼日尔尝试了以下一切:全国会议、民主过渡,以及自由和具有透明度的选举,选举确立了我们的第三共和国的机制。在国民议会将政府免职以及共和国总统解散国民议会之后,随后进行的选举结果是反对党获胜和建立一个分享权力的政权,其特点是机制上的不稳定,国家的最高利益在其中降至次要地位。其结果是国家机构瘫痪,这促使军队掌权。请明确理解我的意思:我并不想证明军事政变是有道理的。但是在尼日尔,政变是比较次要的罪恶。至少这是尼日尔人民对政变的看法,他们自发地组织了支持新政权的示威游行。

在我现在对你们发言时,尼日尔在选出了新的总统易卜拉欣·巴雷·迈纳萨拉将军之后,现在正在筹备进行立法选举。政府同反对党合作进行筹备工作,反对党只是在上星期才最终同意同总统方面的代表进行讨论并同它一起确定组织未来普选的条件。双方已经同意放弃无结果的论战并创造为了尼日尔的最高利益进行有效工作所必需的平静条件。

这表明整个非洲,尤其是尼日尔对民主并不反感。但是目前的问题是,我国所想要的是有机会以自己的速度并在考虑到其本国的政治、经济、社会和文化背景的情况下建立民主制度--毫无问题建立在尊重人权和自由的基础之上。我在这里冒昧地说,非洲文化的一个主要特点是,我们不把公共行政分为两类:掌权者和反对派,负责管理国家的人和被排斥在这一进程之外的人。在非洲,我们大家一起做每一件事。我们一起工作,我们一起吃饭,我们一起管理每件事情。当然,为了每一个人所属的人类社会的利益,每个人都应该知道他在这进程中的正确地位,每个人应该发挥所给予他的作用。

在这方面,我还要补充说,就在我们次区域西非,有若干典型例子说明一些国家已经懂得这一进程,并正在每天卓有成效地运用这个进程。塞内加尔和布基纳法索的情况就是如此。让我们在我们的文化中--或更好地是在我们各种文化中--找到能够在我们各国内建立可行的、适当调整过的民主的所有要素,同时也断然拒绝可能强给我们的任何种类的现成民主。

最后,请允许我重申尼日尔相信联合国的理想,并且相信联合国在其全体会员的团结中为人类面临的新挑战找到适当回应的能力。

下午12时55分散会。